

Annonce publique/Öffentliche Bekanntmachung:
14 octobre 2025/14. Oktober 2025

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen,
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Gérard Leuchter,
Stéphanie Colbett, Edith Jeitz, João Gomes De Jesus,
conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire/Sekretär

Absences excusées/Abwesend entschuldigt : /

Convocation des conseillers/Einberufung der Ratsmitglieder:
14 octobre 2025/14. Oktober 2025

Fonctionnaires/Beamte : 2

Experts/Experten : /

Presse : /

Auditeurs/Zuhörer : 1

Öffentliche Sitzung vom 21. Oktober 2025

Séance publique du 21 octobre 2025

ORDRE DU JOUR

En séance à huis clos :

Gestion du personnel

1. Démission d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif
2. Nomination d'un employé communal, relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

En séance publique :

Propriétés

3. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant de trois parcelles sises à Consdorf-Ouest au lieu-dit « Route d'Echternach »
4. Approbation d'un acte d'échange concernant une parcelle sise à Consdorf-Ouest au lieu-dit « Route d'Echternach »
5. Approbation d'un acte de vente concernant une parcelle sise à Consdorf-Est au lieu-dit « Im Stein »

Administration générale

6. Approbation de la convention relative au « Club Aktiv Plus An der Loupescht »
7. Approbation d'un devis concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/120/223500/99001
8. Approbation d'un devis concernant l'aménagement de la place centrale du village de Consdorf « Duerfplatz » - 4/621/221313/24004
9. Vote d'un crédit supplémentaire concernant l'aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper - 4/630/222100/23009

TAGESORDNUNG

In geschlossener Sitzung:

Personalverwaltung

1. Kündigung eines Gemeindebeamten, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung
2. Ernennung eines Gemeindebediensteten der Gehaltsgruppe B1, Verwaltungsuntergruppe

In öffentlicher Sitzung:

Immobilien

3. Genehmigung eines unentgeltlichen Abtretungsvertrags betreffend drei Parzellen in Consdorf-West, Flurstück „Route d'Echternach“
4. Genehmigung eines Tauschvertrags betreffend eine Parzelle in Consdorf-West, Flurstück „Route d'Echternach“
5. Genehmigung eines Kaufvertrags betreffend eine Parzelle in Consdorf-Ost, Flurstück „Im Stein“

Allgemeine Verwaltung

6. Genehmigung der Vereinbarung betreffend den „Club Aktiv Plus An der Loupescht“
7. Genehmigung eines Kostenvoranschlags zur Anschaffung von IT-Material - 4/120/223500/99001
8. Genehmigung eines Kostenvoranschlags zur Neugestaltung des zentralen Dorfplatzes in Consdorf „Duerfplatz“ - 4/621/221313/24004
9. Bewilligung eines Zusatzkredits zur Errichtung einer neuen Trinkwasserleitung von Consdorf nach Wolper - 4/630/222100/23009

Collège des bourgmestre et échevins

10. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Schöfferrat

10. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöfferrat

Début de la séance/Beginn der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix, avec exception du point 8.

Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme von Punkt 8.

Séance à huis clos

1. Démission d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal décide d'accepter la démission de Mme Susana Moutinho de ses fonctions de fonctionnaire auprès de l'administration communale de Consdorf, avec effet immédiat, la candidate ne souhaitant pas entrer en service.

2. Nomination d'un employé communal, relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal a nommé Mme Anne-Sophie Kayser au poste d'employé communal, sous-groupe administratif à temps plein pour le besoin du service Secrétariat.

Séance publique

3. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant de trois parcelles sises à Consdorf-Ouest au lieu-dit « Route d'Echternach »

Le conseil communal a approuvé l'acte portant sur la cession gratuite de terrains tel que mentionné ci-dessous :

Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest :

- n°145/3780, lieu-dit « Route d'Echternach », place voirie, contenant 3 ares 8 centiares ;
- n°149/3783, lieu-dit « Route d'Echternach », place voirie, contenant 13 centiares ;
- n°149/3797, lieu-dit « Route d'Echternach », place voirie, contenant 2 centiares

4. Approbation d'un acte d'échange concernant une parcelle sise à Consdorf-Ouest au lieu-dit « Route d'Echternach »

Le conseil communal a approuvé l'acte portant sur l'échange de terrains tel que mentionné ci-dessous :

Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest :

- n°145/4009, lieu-dit « Route d'Echternach », place, contenant 27 centiares ;
- n°145/3775, lieu-dit « Route d'Echternach », place, contenant 2 centiares

5. Approbation d'un acte de vente concernant une parcelle sise à Consdorf-Est au lieu-dit « Im Stein »

Geschlossene Sitzung

1. Rücktritt eines Gemeindebeamten der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung

Der Gemeinderat beschließt, den Rücktritt von Frau Susana Moutinho aus ihren Funktionen als Beamtin der Gemeindeverwaltung Consdorf mit sofortiger Wirkung anzunehmen, da die Kandidatin ihren Dienst nicht antreten möchte.

2. Ernennung einer Gemeindebediensteten der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung

Der Gemeinderat hat Frau Anne-Sophie Kayser zur Gemeindebediensteten der Untergruppe Verwaltung in Vollzeit für den Bedarf des Sekretariats ernannt.

Öffentliche Sitzung

3. Genehmigung eines unentgeltlichen Abtretungsvertrags betreffend drei Parzellen in Consdorf-West, bezeichnung „Route d'Echternach“

Der Gemeinderat hat den Vertrag über die unentgeltliche Abtretung der nachfolgend genannten Grundstücke genehmigt:

Gemeinde Consdorf, Abschnitt A von Consdorf-West:

- Nr. 145/3780, Flur „Route d'Echternach“, Straßenfläche, Fläche: 3 Ar 8 Centiart;
- Nr. 149/3783, Flur „Route d'Echternach“, Straßenfläche, Fläche: 13 Centiart;
- Nr. 149/3797, Flur „Route d'Echternach“, Straßenfläche, Fläche: 2 Centiart.

4. Genehmigung eines Tauschvertrags betreffend eine Parzelle in Consdorf-West, Flurbezeichnung „Route d'Echternach“

Der Gemeinderat hat den nachfolgend genannten Vertrag über den Grundstückstausch genehmigt:

Gemeinde Consdorf, Abschnitt A von Consdorf-West:

- Nr. 145/4009, Flur „Route d'Echternach“, Platz, Fläche: 27 Centiar;
- Nr. 145/3775, Flur „Route d'Echternach“, Platz, Fläche: 2 Centiar.

5. Genehmigung eines Kaufvertrags betreffend eine Parzelle in Consdorf-Ost, Flurbezeichnung „Im Stein“

Der Gemeinderat hat den nachfolgend genannten Kaufvertrag genehmigt:

Le conseil communal a approuvé l'acte de vente tel que mentionné ci-dessous :

Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est,
· n°495/1711, lieu-dit « Im Stein », terre labourable, contenant 20 ares 80 centiares

6. Approbation de la convention relative au « Club Aktiv Plus An der Loupescht »

Le conseil communal a approuvé la convention relative à la mise à disposition d'un local pour l'installation et l'exploitation du « Club Aktiv Plus An der Loupescht ».

7. Approbation d'un devis concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/120/223500/99001

Le conseil communal a approuvé le devis établi par le service technique en date du 21 octobre 2025, relatif à l'acquisition de matériel informatique (hardware) – 4/120/223500/99001, au montant de 20.000,00 €.

8. Approbation d'un devis concernant l'aménagement de la place centrale du village de Consdorf « Duerfplaz » - 4/621/221313/24004

Le conseil communal a approuvé le devis établi par le service technique en date du 2 septembre 2025, relatif à la démolition de la Maison Lauer dans le cadre du projet Aménagement de la place centrale du village de Consdorf « Duerfplaz » – 4/621/221313/24004, au montant de 120.000,00 €.

9. Vote d'un crédit supplémentaire concernant l'aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper - 4/630/222100/23009

Le conseil communal a approuvé un crédit supplémentaire de 250.000,00 € sur l'article 4/630/222100/23009, intitulé « Aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper », lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours afin de garantir l'équilibre budgétaire.

10. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

Questions écrites au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Conseillère Jeitz:

Fro 1 :

Ech gesinn dass verschidden PAP'en, déi mir iwver Jähren geplangt hunn, sech elo ufänken ze réaliséieren, an dat freet mech.

Wie steht ët mam PAP

- a) A Gierens
- b) Um Buergekapp
- c) Zu Kolwent
- d) Um Wuelper

© Schäfferot :

- a) Déi am Dossier d'exécution « A Gierens » gefroten Infrastruktur-

Gemeinde Consdorf, Abschnitt F von Consdorf-Ost:

· Nr. 495/1711, Flur „Im Stein“, Ackerland, Fläche: 20 Ar 80 Centiar.

6. Genehmigung der Vereinbarung betreffend den „Club Aktiv Plus An der Loupescht“

Der Gemeinderat hat die Vereinbarung zur Bereitstellung eines Raumes für die Einrichtung und den Betrieb des „Club Aktiv Plus An der Loupescht“ genehmigt.

7. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Anschaffung von IT-Ausrüstung – 4/120/223500/99001

Der Gemeinderat hat den vom technischen Dienst am 21. Oktober 2025 erstellten Kostenvoranschlag zur Anschaffung von IT-Hardware – 4/120/223500/99001, in Höhe von 20.000,00 € genehmigt.

8. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Neugestaltung des Dorfmittelpunkts von Consdorf „Duerfplaz“ – 4/621/221313/24004

Der Gemeinderat hat den vom technischen Dienst am 2. September 2025 erstellten Kostenvoranschlag genehmigt, der den Abriss des Hauses Lauer im Rahmen des Projekts „Neugestaltung des Dorfmittelpunkts von Consdorf „Duerfplaz““ – 4/621/221313/24004, in Höhe von 120.000,00 € betrifft.

9. Abstimmung über einen zusätzlichen Kredit für die Errichtung einer neuen Trinkwasserleitung von Consdorf nach Wolper – 4/630/222100/23009

Der Gemeinderat hat einen zusätzlichen Kredit von 250.000,00 € für den Posten 4/630/222100/23009, betitelt „Errichtung einer neuen Trinkwasserleitung von Consdorf nach Wolper“, genehmigt. Dieser wird dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 zugeschrieben, um das Haushaltsgleichgewicht zu gewährleisten.

10. Fragen der Gemeinderatsmitglieder an das Kollegium von Bürgermeister und Schöffen

Die Anfragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen von Ratsmitgliedern der Geschäftsordnung des Gemeinderats vom 1. August 2023 behandelt.

Schriftliche Anfragen an den Schöffenrat im Rahmen der Sitzung des Gemeinderats

Aarbechte goufe realiséiert. Déi gefrote Baugeneemegunge fir d' Ofrappe vum Haus an de Neibau vun 3 Reienhaiser an d' Residenz vun 3 Appartementer goufen accordéiert.

Aktuell hu mer awer keng Info wéini do geschafft gëtt.

b) Am Dossier « Um Buegkapp » do feelt nach den Dossier d'exécution. Uschléissend mussen dës Infrastrukture realiséiert ginn, etc .

Deemno dauert et do nach länger Zäit iert ka gebaut ginn.

c) De Promoteur Gaasch-Theisen Real Estate huet de Projet opginn. Verschidde Parzellen hunn een neie Besëtzer. Anscheinend schafft dësen un engem Dossier d'exécution.

d) Déi am Dossier d'exécution gefroten Infrastruktur-Aarbechte goufe realiséiert. Eng Parzell huet een neie Besëtzer wou een Architekt un engem Projet schafft.

Vun den zwou anere Parzellen hu mer keng Informatiounen.

Fro 4 :

Den Kanal um Wuelper

Wie ass et mat den Raccordement vum Kanal um Wuelper.

Wëssen mir entretemps wat do ob iis Matbieger finanziell zoukënnt, an ass dat schuns matgedeelt ginn.

® Schäfferot :

De Kanal gouf verluecht an d' Pompelstatioun ass méttlerweil a Betrib.

Déi betrafte Besëtzer mussen d' Käschte vun hirem Kanal-USchloss selwer iwwerhuelen. Den Entrepreneur Baatz huet jeeweils eng adaptéiert Offer gemaach. Detailer heivu sinn der Gemeng awer net bekannt.

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Conseiller Urbing :

Fro :

Ech wollt drop opmierksam maachen, dass d'Thuja nieft der Kierch hei zu Konsdref net gutt ausgesäit, an hir Spëtz schonn ofgestuerwen ass.

Mam ugekënnegte Stuerm an de nächsten Deeg kéint des e Sécherheitsrisiko duer stellen.

Ass eppes geplatzt fir dëse Bam e wech ze maachen ?

® Schäfferot :

Den 23 Oktober 2025, ass geplatzt dëse Bam vun enger spezialisierter Firma e wech maachen ze loosse, sou dass kee Sécherheitsrisiko méi besteet.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

09:45 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 21 octobre 2025. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Consdorf, le 24 novembre 2025

Le collège des bourgmestre et échevins